

- 6    Éditorial
- 10   Matthias Zschokke  
*Die Unvollendeten (Storyboard-Auszüge)*
- 14   Lucas Marco Gisi  
*Matthias Zschokkes <Unvollendete>.  
Eine Visionierung des nicht realisierten  
Filmprojekts Die 3 schönen Müller*
- 21   Jean-François Louette  
*Le manuscrit du scénario L'Engrenage (Sartre)*
- 29   Gertrud Pinkus  
*Keine Mittelwege! Meine Drehbuch-Adaptionen  
von Mariella Mehrs Roman Daskind*
- 37   Etienne Delessert  
*Et voici l'histoire du film Supersaxo,  
d'après Le Match Valais-Judée de Maurice Chappaz*
- 42   Nadja Cohen  
*La Fin du monde filmée par l'ange N.-D. :  
l'adieu en trompe l'œil de Cendrars à la poésie*
- 49   Ulrich Weber  
*Vom Tunnel zur schwarzen Leinwand – Dürrenmatts  
nicht gedrehte Filme*
- 57   Alex Sadkowsky  
*Pierre – eine Filmskizze*

- 62 Magnus Wieland  
*Meretmorphosen. Meret Oppenheims Cinématographie*
- 70 Martin Roda Becher  
*Irrlichter und Illusionen: Ulrich Becher und das Kino*
- 78 Kleines Kabinett unrealisierter Filme  
Otto F. Walter | Hugo Loetscher | Gonzague  
de Reynold | Eveline Hasler | Franz Hohler |  
Walter Matthias Diggelmann | Walter Vogt |  
Jean-Marc Lovay
- 89 Claudia Cathomas  
*Das Schweigen zwischen den Zeilen: Auf den Spuren eines  
nicht realisierten Filmprojekts zu Jon Semadenis Novelle  
La Jürada – Der Bannwald*
- 96 Ilaria Macera  
*Un film per il Fondo del sacco: Plinio Martini e la TSI*
- 103 Stéphanie Cudré-Mauroux  
*« Brooksie la stérile »  
Roland Jaccard au miroir de son « anti-star »*
- III Autorinnen und Autoren
- II2 Impressum

Unrealisiert – dieses Stichwort evoziert das Schicksal des Scheiterns ebenso wie den Reiz des Unbekannten. Die Gründe, weshalb Projekte nicht zustande kommen, sind mannigfach. Bei Filmen, die häufig mit kostspieligen Dreharbeiten verbunden sind, liegt es meistens an der fehlenden Finanzierung. In der Branche spricht man von der «Entwicklungshölle», aus der viele Drehbücher nie hinausgelangen, um schliesslich unerledigt in einer Schublade zu verschwinden.

Unrealisierte Filme sind Filme, die es nur im Archiv zu «sehen» gibt. Was nie ins bewegte Bild übersetzt wurde, was nie auf die Leinwand gelangte, findet sich allenfalls in Form von Ideenskizzen, Notizen, Entwürfen oder anderen Plänen in den Archiven. Solche Dokumente konservieren eine Imagination, die nie Bildwirklichkeit werden konnte. Sie bergen zugleich ein Versprechen, einen Möglichkeitssinn, ein Werk gleichermaßen *in potentialis* und *in statu nascendi*.

Unrealisierte Drehbücher zeugen somit von mehr als nur der baren Nichtexistenz eines Films. Sie sind zugleich manifeste Spuren, die zumindest eine skizzenhafte Vision des geplanten Vorhabens vermitteln. Sie erlauben Einblicke in die Werkstatt der Filmgenese und dokumentieren die wohl schönste und spannendste Phase im kreativen Prozess: die Konzeptphase, zu der das Aufschieben, Aufgeben und Verwerfen wesentlich dazugehört.

Das Unrealisierte in Archiven bietet daher auch Raum für Entdeckungen, die eine Geschichte dessen erzählen, was auch möglich gewesen wäre, die über Hintergründe und Begleitumstände informieren. Die hier präsentierte Serie solcher «*Not-Making-of's*» basiert auf den Beständen des Schweizerischen Literaturarchivs und führt von Louise Brooks zu Jean-Paul Sartre, von Meret Oppenheim zu Friedrich Dürrenmatt, von Mariella Mehr zu Jon Semadeni, von Blaise Cendrars zu Plinio Martini – und darüber hinaus.

Neben originalen Storyboard-Skizzen von Matthias Zschokke, Etienne Delessert und Alex Sadkowsky stammen die Beiträge von Literaturwissenschaftlerinnen, Filmschaffenden und Zeitzeugen. Ein kleines Kabinett mit weiteren Kurzbeispielen rundet die Dokumentation ab.

**Stéphanie Cudré-Mauroux und Magnus Wieland**

« *Non réalisé* » ! – cette expression évoque bien sûr l'échec ou le suspense, mais également une ouverture vers l'inconnu. Les raisons pour lesquelles des projets n'aboutissent pas sont multiples. Dans le cas du cinéma, vu le coût des tournages, ce sont généralement les difficultés de financement qui en sont la cause. Les gens du métier parlent d'« enfer de développement », quand nombre de scénarios restent bloqués et sont finalement remisés dans un tiroir : *inachevés*.

Les films non réalisés sont des films que l'on ne peut *voir* qu'aux archives. Ce qui n'a jamais été traduit en images animées, ce qui n'est jamais passé à l'écran, se trouve parfois dans nos collections sous forme d'esquisses, de notes, d'ébauches ou de plans. Ces documents sont les réceptacles, les tombeaux d'une création qui n'est jamais devenue réalité visuelle. Ils recèlent promesses, possibilité de sens, l'œuvre à la fois *in potentialis* et *in statu nascendi*.

Traces manifestes d'une intention, les scénarios non réalisés témoignent de bien plus que de l'inexistence physique d'un film. Ils sont un entrebâillement sur l'atelier et la genèse du film ; ils documentent la phase la plus belle et la plus passionnante du processus créatif : celle de la conception, où atermoiements, abandons et rejets sont monnaie courante.

Ce qui est inachevé offre donc aussi l'espace pour des découvertes qui racontent l'histoire de ce qui aurait pu être fait, qui donnent à voir le contexte et les circonstances. La série des « *Not-Making-of's* » présentée ici puise ses exemples dans les fonds des Archives littéraires suisses et se présente comme autant d'explorations, – de Louise Brooks à Jean-Paul Sartre, de Meret Oppenheim à Friedrich Dürrenmatt.

Outre des esquisses originales de *storyboards* de Matthias Zschokke, Etienne Delessert et Alex Sadkowsky, les contributions de ce *Quarto 52* ont pour auteurs des critiques littéraires, des cinéastes ou des témoins d'une époque ; une galerie d'images avec des exemples aussi superbes qu'inattendus complète ce volume.

**Stéphanie Cudré-Mauroux et Magnus Wieland**

*Incompiuto*: parola che evoca il fallimento e l'incertezza, ma anche il fascino dell'ignoto. Per un progetto che non diventa realtà possono esserci molteplici ragioni, ma nel cinema la principale è sicuramente la difficoltà a reperire fondi, dati i costi elevati delle riprese. In gergo, questa situazione è nota come l'«inferno dello sviluppo» (*development hell*) in cui infinite sceneggiature rimangono intrappolate prima di finire nel cassetto.

I film non realizzati si possono *vedere* solo negli archivi. Non sono mai stati tradotti in immagini e non sono mai apparsi sullo schermo, ma giacciono tra le carte sotto forma di schizzi, appunti, bozze o progetti. Questi documenti sono il reliquiario di visioni mai trasformate in realtà: racchiudono promesse, possibilità, opere allo stato embrionale.

Tracce superstiti dell'idea di un progetto, le sceneggiature non realizzate testimoniano molto di più dell'inesistenza del film. Lasciano infatti intravedere il lavoro che sottostà alla sua genesi e documentano la fase più bella e appassionante del processo creativo: il concepimento dell'opera, un percorso lastricato di indugi, ripensamenti e bozze stracciate.

L'incompiuto lascia quindi spazio a scoperte che raccontano la storia di ciò che avrebbe potuto essere, ne ricostruiscono il contesto e le circostanze. La serie di «not making of» qui presentata è tratta dai fondi dell'Archivio svizzero di letteratura e spazia da Louise Brooks a Jean-Paul Sartre, da Meret Oppenheim a Friedrich Dürrenmatt, da Mariella Mehr a Jon Semadeni, da Blaise Cendrars a Plinio Martini e altri ancora.

Oltre agli schizzi originali degli story board di Matthias Zschokke, Étienne Delessert e Alex Sadkowsky, in questo numero di Quarto troverete i contributi di critici letterari, cineasti o testimoni di un'epoca. Completa il volume una galleria di immagini tanto inattese quanto straordinarie.

**Stéphanie Cudré-Mauroux e Magnus Wieland**

«*Betg realisà*!» – questa expressiun evochescha tant il destin da far naufragi sco er la fascinaziun per il nunenconuschent. I dat bleras differentas raschuns, pertge che tscherts projects na vegnan betg terminads. Tar projects da films che chaschunan blers custs è il motiv per ordinari la finanziaziun mancanta. Las persunas da la branscha discurren da l'«enfiern da svilup». Blers scenaris na reusseschan betg da sortir da quest enfiern e sa tschentan la finala en in truclet: *betg finids*.

Ils films che na vegnan betg realisads èn films ch'ins po *vesair* mo en ils archiv. Quai che n'è mai vegnì transformà en maletgs animads, quai che n'è mai passà a la taila, pon ins magari chattar en ils archiv en furma da skizzas, da notizias, da sbozs e da plans. Quests documents mantegnan in'imaginaziun che n'è mai daventada realitad visuala. Els cuntegnan in'empermischun, in senn dal pussaivel, in'ovra ch'è a medem temp *in potentialis ed in statu nascendi*.

Scenaris betg realisads èn fastizs manifests da l'idea d'in project che dattan perditga da bler dapli che mo da l'inesistenza d'in film. Els dattan invista dal lavoratori da la genesa d'in film e documenteschan la fasa la pli bella e la pli captivanta dal process creativ, numnadamain quella da la concepziun. Ina part essenziala da questa fasa èn er esitaziuns, interrupziuns e refusas.

Quai che n'è betg finì porscha pia er il spazi per far scuvertas che raquantan l'istorgia da quai che avess pudì vegnir fatg e che rendan visiblas las circumstanzas ed il context. La seria dals «*Not-Making-of's*» preschentada qua sa basa sin collecziuns da l'Archiv svizzer da litteratura: da Louise Brooks a Jean-Paul Sartre, da Meret Oppenheim a Friedrich Dürrenmatt, da Mariella Mehr a Jon Semadeni, da Blaise Cendrars a Plinio Martini – ed en pli.

Ultra da las skizzas originalas dals *story-boards* da Matthias Zschokke, d'Étienne Delessert e d'Alex Sadkowsky, derivan las contribuziuns da quest *Quarto 52* da scienzads da litteratura, da cineastas e da perditgas dal temp. Ina gallaria da maletgs cun exempels gist uschè grondius sco nunspetgads cumpletteschan questa ediziun.

**Stéphanie Cudré-Mauroux e Magnus Wieland**